

A close-up photograph of a wooden chair, showing the backrest and seat. The wood has a light, natural finish and a prominent grain pattern. The backrest is curved, and the seat is also curved. A small metal fastener is visible on the left side of the backrest.

**Holz
Wood
Bois**

vitra.

Der Werkstoff Holz

Jeder Baum hat seinen eigenen Charakter: kein Stück Holz sieht aus wie das andere. Das lieben wir ganz besonders am Werkstoff Holz, aus dem wir hochwertige Möbel herstellen.

Wood as a material

Every tree has its own character. Thus, no two pieces of wood are ever alike. This is what we particularly love about wood as a material, and why we use it to make high-grade furniture.

Le bois, un matériau

Chaque arbre a son propre caractère : il n'existe pas deux pièces de bois identiques. C'est la qualité particulièrement appréciée de ce matériau que nous utilisons pour produire des meubles de grande qualité.





Lounge Chair & Ottoman

Das Naturprodukt Holz

Vitra verwendet überwiegend europäische Hölzer mit einer sichergestellten nachhaltigen Nutzung: Buche, Eiche, Esche und Schweizer Birnbaum. Sie werden nur in dem Masse gerodet, wie junge Bäume nachwachsen können. Palisander setzen wir nach langer Pause wieder für den Eames Lounge Chair ein, seitdem die internationale Organisation FSC die umwelt- und sozialverträglichen Kriterien für Anbau und Rodung garantiert.

Wir produzieren Möbel mit Furnieren in unterschiedlichen Strukturen und Farbtönen auf der Basis von Dreischicht-Feinspanplatten in E1-Qualität. Ein Verfahren, das ökologisch und ökonomisch Sinn macht, denn die Herstellung millimeterfeiner Furnierplatten nutzt jeden Stamm optimal: Aus jedem Kubikmeter Holz entstehen zwischen 800 und 1000 Quadratmeter Furnier.

Wood as product of nature

Vitra uses primarily European woods produced using certified sustainable forestry practices, namely beech, oak, ash and Swiss pearwood. The trees are felled only to the extent that young trees are able to grow to replace them. After a long break, we are again using rosewood for the Eames Lounge Chair, since the international organization FSC now guarantees the environmentally and socially responsible criteria for planting and foresting.

We produce furniture with veneers in a variety of grains, textures and shades on the basis of tri-ply fine particle board that complies with the E1 standard. This is a process which makes ecological and economic sense, as the production of millimeter-thin veneer panels makes optimal use of every log. Every cubic meter of wood produces between 800 and 1000 square meters of veneer.

Le bois, un produit naturel

Vitra utilise principalement des bois européens dont l'exploitation durable est garantie : du hêtre, du chêne, du frêne et de l'alisier. Ils sont abattus au rythme où les jeunes arbres poussent pour les remplacer. Après une longue pause, nous réutilisons le palissandre pour l'Eames Lounge Chair, après que l'organisation internationale FSC ait garanti une plantation et un abattage responsables du point de vue environnemental et social.

Nous produisons des meubles avec des placages aux structures et aux nuances diverses, sur la base de panneaux de particules fines à trois couches de qualité E1. Ce procédé est rationnel au niveau écologique et économique, la fabrication de placages de quelques millimètres d'épaisseur permettant d'utiliser chaque tronc de manière optimale. Un mètre cube de bois permet de produire entre 800 et 1000 mètres carrés de placage.



Nelson Bench



Antony



Jill

Das astreine Furnier

Holz, das sich zur Furnierherstellung eignet, muss astrein sein. Die Stämme werden nach strengen Kriterien bewertet und in möglichst fehlerfreie Blöcke geteilt. Dieser Prozess, das Zurichten, erfordert erfahrene Fachleute:

Die Kenntnis der spezifischen Eigenschaften verschiedener Hölzer und der Auswirkungen von natürlichen Einflüssen ist Voraussetzung für ein hochwertiges Endprodukt.

The knotless veneer

Wood destined for use as veneer must not contain any knots. The logs are evaluated according to strict criteria and divided into blocks which are as flawless as possible. This process of squaring requires experienced, specialist staff. Knowledge of the specific properties of different woods and the effects of natural influences is a precondition for a high-quality final product.

Placage sans nœuds

Le bois convenant à la fabrication du placage ne doit comporter aucun nœud. Les troncs sont sélectionnés selon des critères sévères et divisés en blocs si possible exempts de défauts. Ce processus appelé « débiter un tronc » requiert des spécialistes expérimentés. Il faut connaître les propriétés de chaque bois et l'impact des influences naturelles pour obtenir un produit final de grande valeur.



Das Feingefühl für grobe Stämme

Zuerst wird der Block für Geschmeidigkeit und Farbe gekocht, dann gehobelt, damit er glatt auf dem Messertisch liegt, und schliesslich „gemessert“. Die Messer müssen bis auf 0,1 mm genau eingestellt und je nach Holzart in bestimmten Winkeln geschliffen sein. Anschliessend kommen die Furnierblätter in den Trockner, wo sie gebügelt und gepresst werden.

Sure feel for heavy logs

First, the block is boiled to ensure pliability and true color, then planed so that it lies flat on the cutting table, and finally “knifed.” The knives must be set at exactly 0.1 mm and the blades ground at particular angles according

to the wood type. Finally, the veneer sheets are placed in the dryer, where they are ironed and pressed.

Des troncs qui demandent du doigté

Le bloc est tout d’abord étuvé pour lui donner de la souplesse et sa teinte définitive, puis il est raboté pour être bien lisse sur la table de scie et finalement scié. Les scies doivent être réglées à 0,1 mm exactement et affûtées selon un angle bien précis en fonction des essences. Les feuilles de placage sont ensuite placées dans un séchoir où elles sont repassées et pressées.





Coffee Table

Jeder Zoll ein Unikat

Das fertige Furnier stellt einen hohen Wert dar, da bei der Herstellung bis heute viele Arbeitsschritte in Handarbeit notwendig sind. Vor der Taxierung nach Preis und Qualität werden die Furnierblätter beschnitten, gebündelt und gemessen. Ein Computer ermittelt mit Hilfe einer Photozellen-Messung den Quadratmeterinhalt. Standards in Bezug auf Länge, Dimension und Qualität erleichtern das Sortieren.

Every inch is unique

The finished veneer represents a high-value product, because even today, many steps in the production process have to be performed by hand. Before the price and quality are rated, the veneer sheets are cut, bound and measured. A computer calculates the number of square meters with the help of a photocell measurement. Standards regarding length, size and quality make sorting the sheets easier.

Chaque placage est unique

Le placage est un produit d'une grande valeur, car aujourd'hui encore, la fabrication d'un placage passe par de nombreuses étapes manuelles. Les feuilles de placage sont coupées, liées et mesurées avant que leur prix et leur qualité ne puissent être évalués. À l'aide d'une cellule photoélectrique, un ordinateur mesure la surface de la feuille. Des normes en matière de longueur, de dimension et de qualité simplifient le tri.

Holz reagiert natürlich

Holz ist langlebig, besonders wenn man seine Qualitäten richtig nutzt. Möbel aus Holz reagieren auf ihre Umgebung: Sie verändern beispielsweise durch Lichteinwirkung ihre Farbe. Und sie besitzen die Fähigkeit, ihren eigenen Feuchtigkeitsgehalt dem der Umgebung anzupassen. Auf allzu grosse Schwankungen in Temperatur und Feuchtigkeit reagieren sie hingegen mit Rissen und Verzug. Vitra versiegelt seine Furniere mit einer hochwertigen Lackierung. Zur Reinigung genügt deshalb ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch und bei stärkerer Verschmutzung ein mildes Spülmittel. Nasse Oberflächen sollten mit einem Lappen nachgetrocknet werden.

Wood reacts naturally

Wood has a long life, especially when its qualities are used properly. Wooden furniture responds to its surroundings. For example, it changes its color with the effects of light. And it has the ability to adjust its own moisture content to that of its environment. However, they react to excessive fluctuations in temperature and humidity by cracking and warping. Vitra seals its veneers with a high-quality lacquer. And a soft, slightly damp cloth is therefore sufficient to clean them. A mild detergent may be used for tougher stains. Wet surfaces should be dried with a cloth.

Le bois réagit de manière naturelle

Le bois est un matériau durable, en particulier lorsqu'on sait profiter de ses qualités. Les meubles en bois réagissent à leur environnement : leur teinte évolue par exemple sous l'influence de la lumière. Ils ont en outre la capacité d'adapter leur teneur en humidité à celle de leur environnement. Par contre, ils réagissent aux fluctuations de température et d'humidité trop importantes en se fissurant et en se déformant. Vitra applique une laque de grande qualité sur ses placages. Pour l'entretien, un chiffon doux légèrement humide suffit donc, un détergent léger peut être utilisé pour les salissures plus importantes. Les surfaces mouillées doivent être séchées au moyen d'un chiffon.

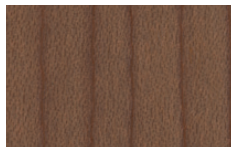


Screen, Stool

Home Collection



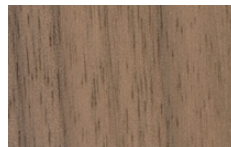
Ahorn
Ma ple
Érable



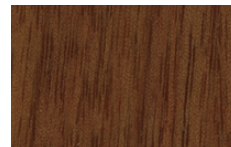
Ahorn nussbaumfarben gebeizt
Maple stained walnut colour
Érable teinté noyer



Ahorn rot
Red maple
Érable rouge



Nussbaum weiss pigmentiert
Walnut stained white
Noyer pigmenté blanc



Nussbaum schwarz pigmentiert
Walnut stained black
Noyer pigmenté noir



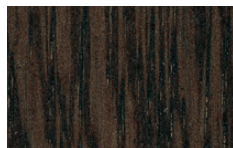
Santos Palisander
Santos palissandre



Birke natur
Natural birch
Bouleau naturel



Eiche natur, Naturholzeffekt
Natural oak, natural wood effect
Chêne naturel, effets bois naturel



Eiche dunkel, Naturholzeffekt
Dark oak, natural wood effect
Chêne foncé, effets bois naturel



Kanadischer Ahorn
Canadian maple
Érable canadien



Schweizer Birnbaum
Swiss pear
Alisier



Buche bianco
Bianco beech
Hêtre bianco



Esche natur
Natural ash
Frêne naturel



Esche rot
Red ash
frêne rouge



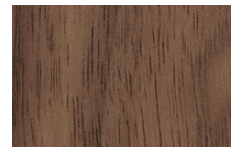
Esche schwarz
Black ash
Frêne noir



Buche natur
Natural beech
Hêtre naturel



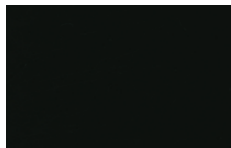
Eiche hell
Light oak
Chêne clair



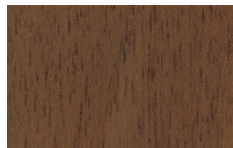
Amerikanischer Nussbaum
American walnut
Noyer américain



Kirschbaum
Cherry
Cérisier



Schwarz lackiert
Lacquered black
Lacqué noir



Nussbaum
Walnut
Noyer

Office Collection

Mehr Informationen zur funktionellen und ästhetischen Langlebigkeit unserer Produkte auf:

For information about both the durability and aesthetic longevity of our products, please go to:

Informations sur la longévité fonctionnelle et esthétique de nos produits sur :

www.vitra.com/sustainability

Vitra gibt es überall auf der Welt. Ihren lokalen Vitra-Partner finden Sie auf **www.vitra.com**.

Vitra is represented worldwide. To find a Vitra partner in your area, go to **www.vitra.com**.

Vitra est présent dans le monde entier. Vous pouvez consulter les coordonnées de votre partenaire Vitra local sur le site **www.vitra.com**.